

13, 1-330, 2004
ISSN: 1137-4446

Pedagogic reading of "Basque - Brazilian" reality

Copying of the summary pages is authorised

Martins Clemente de Brito, Elça (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **A construção da identidade do outro e o pluralismo da cultura brasileira. Algumas reflexões** (The construction of other people's identities and the pluralism of Brazilian culture. Reflections) (Orig. pt)

In: *Ikastaria*. 13, 17-54

Abstract: As Brazil is a country that attracts immigration, the sense of assimilation and reconciliation are characteristic of the national spirit. To understand our identity it is indispensable to know the history of the first three centuries, since in that era is when certain fundamental factors were assimilated, although some of them were diverse and opposed. This situation conditioned subsequent immigration.

Key Words: Brazilian identity.

Ormazabal Insausti, Estebe (Nafarroa Etorb., 27 - 4. A. 20200 Beasain): **Brasilgo euskaldunak. Historia ezezagun bati gerturatzea / Los vascos de Brasil. Aproximación a una historia desconocida** (The Basques of Brazil. An approximation to an unknown history) (Orig. eu/es)

In: *Ikastaria*. 13, 55-137

Abstract: The main purpose of this work is to ascertain which was and continues being the reason for travelling to Brazil for many Basques. Many people have shared aspects of their lives and personal emotions on the subject with us. We consider that this is a step forward in the urge to complete the history of the Basques in Brazil, and, at the same time, we wish to arouse this same curiosity and enthusiasm in the readers.

Key Words: Basques in Brazil.

Soeiro, Alfredo (Rua Helena, 309. zenbakia 04552-050 Sao Paulo-SP. Brasil): **Errealitate zirrargarria. Izakiari errealitate desiragarria eskuratzen lagunduz** (Emotional Reality. Helping man conquer desired reality) (Orig. eu)

In: *Ikastaria*. 13, 153-242

Abstract: In view of “Errealitate Zirrargarria”, it is necessary to pay attention to the emotions that we associate to reality, it is essential and indispensable for a good personal balance as a citizen. The interaction experienced between sensations and interpretations of reality, as experienced from Basque and Brazilian emotions, is cause of countless feelings. The pedagogic reading thereof help us understand better the integration of this culture of Basque - Brazilian travels.

Key Words: Alfredo Soeiro.

Ugartetxea Arrieta, Arantxa (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **La cultura del viaje “vasco-brasileño”. Emoções-Zirrarak. Lectura pedagógica** (The culture of “Basque - Brazilian” travels. Emotions. Pedagogical interpretation) (Orig. pt/eu/es)

In: *Ikastaria*. 13, 243-327

Abstract: The interaction experienced between sensations and interpretations of reality, as experienced from Basque and Brazilian emotions, is cause of countless feelings. The pedagogic reading thereof help us understand better the integration of this culture of Basque - Brazilian travels.

Key Words: Basque - Brazilian Emotions.